



La guerre au Moyen-âge.

Des noms parlants

Guerre de rois

La Tora nous relate comment Abraham est intervenu dans une guerre pour sauver son neveu Lot.

Auparavant, elle prend le soin de nous désigner nommément les rois en guerre. Pour Rachi ces noms sont à interpréter.

בראשית פרק יד

(א) וַיְהִי בַיָּמִים אֲמֶרְפֶּל מֶלֶךְ שְׁנַעַר אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלְסַר כְּדֻרְלַעְמֵר מֶלֶךְ עִילָם וְתִדְעַל מֶלֶךְ גּוֹיִם. (ב) עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת בְּרַע מֶלֶךְ סְדֹם וְאֶת בְּרַשַׁע מֶלֶךְ עֵמֶרָה שְׁנָאֵב מֶלֶךְ אַדְמָה וְשִׁמְאֵבֵר מֶלֶךְ צַבּוּיִים [צָבוּיִים] וּמֶלֶךְ בְּלַע הֵיא צַעַר

רש"י

"אמרפל" - הוא נמרוד שאמר לאברהם פול לתוך כבשן האש (ב"ר)
 "מלך גוים" - מקום יש ששמו גוים על שם שנתקבצו שמה מכמה אומות
 ומקומות והמליכו איש עליהם ושמו תדעל
 "ברע" - רע לשמים ורע לבריות
 "ברשע" - שנתעלה ברשעו
 "שנאב" - שונא אביו שבשמים
 "שמאבר" - שם אבר לעוף ולקפוץ ולמרוד בהקב"ה
 "בלע" - שם העיר

Genèse chapitre 14

1) Ce fut à l'époque d'Amrafel roi de Chinar, Arioh roi d'Elassar, Kédarlaomer roi d'Illam et Tidal roi de Goïm 2) ils firent la guerre contre Béra roi de Sédom, Bircha roi d'Amora, Chinav roi d'Adma, Chemever roi de Tsévoïm et le roi de Béla, aussi appelée Tsoar.

Rachi

Amrafel – il s'agit de Nimrod qui dit à Abraham : "tombe dans la fournaise ardente"

Note : Rachi décompose le nom Amrafel en deux mots *amar pol* = qui a dit: tombe

Roi de Goïm – il existe un endroit qui s'appelle *Goïm* (peuples) car plusieurs nations s'y réunirent pour y nommer un roi: Tidal.

Béra – mécréant vis-à-vis des cieus, mécréant vis-à-vis des créatures

Note: Rachi décompose le nom Béra *B-ra*, *deux fois mécréants*

Bircha – il s'est élevé dans le vice

Note: Rachi interprète la lettre "*b*" (qui signifie "*dans*") devant le mot "*racha*" (mécréant)

Chinav – qui haït son père qui est aux cieux

Note: Rachi décompose à nouveau le nom en deux racines : *soné av= qui haït le père*

Chemever – il s'est installé un membre pour voler et se rebeller ainsi contre Dieu

Note: même procédé, Chemever devient "*sam ever*"=*il a mis un membre*

Béla – c'est le nom d'une ville